

*Artigos Originais***EXPERIENCIAS TRANSFRONTERIZAS DE EDUCACIÓN  
SUPERIOR, CIENCIA Y CULTURA***Original Articles***TRANSBORDERLINE EXPERIENCES IN HIGH EDUCATION,  
SCIENCE AND CULTURE**

Andrea Fabiana Hidalgo\*  
[afhidalgoar@hotmail.com](mailto:afhidalgoar@hotmail.com)



**CAMINE: Cam. Educ. = CAMINE: Ways Educ.**, Franca, SP, Brasil - eISSN  
 2175-4217 - está licenciada sob [Licença Creative Commons](#)

**RESUMEN**

El presente artículo tiene como objetivo demostrar la importancia de las lenguas del MERCOSUR en los procesos de integración latinoamericana a partir de experiencias de internacionalización transfronteriza entre diferentes Instituciones de educación superior de Argentina y Brasil. El trabajo consta de tres partes. En la primera parte, se contextualiza teórica e históricamente el MERCOSUR y se presentan los puntos de vista que ha tenido y sigue teniendo en el ámbito educativo, social y cultural, partiendo de la propuesta de la unidad en la diversidad y del papel preponderante de las lenguas en ese proceso. En la segunda parte, rescatamos datos sobre Internacionalización provistos por el Sector Educativo de MERCOSUR y algunas experiencias internacionales llevadas a cabo por la Universidad Tecnológica Nacional Facultad Regional Avellaneda de Buenos Aires; actividades que inician desde las lenguas entendidas como guías de integración del MERCOSUR lo que da lugar a un trabajo de inclusión, integración y fortalecimiento de los vínculos entre Argentina y Brasil con proyecciones en las áreas de la ciencia, la tecnología y la investigación aplicada. Como conclusión, en las consideraciones finales, se busca re significar el valor de las lenguas en su rol en el proceso de regionalización e integración.

**Palabras clave:** Lenguas Oficiales del MERCOSUR. experiencias de internacionalización. integración de la ciencia y la tecnología. lenguaje como guía simbólica de la cultura.

**ABSTRACT**

This paper has as its objective to demonstrate the importance of the languages that compose MERCOSUR in the processes of Latin-American integration from experiences of internalization among different institutions of higher education in Argentina and Brazil. The work is constituted in three parts. The first contextualizes theoretical and historically MERCOSUR, and presents some points of view that there were and still are relating to education, social and cultural issues, parting from the idea of uniting through the diversity

---

\* Docente da Universidade Tecnológica Nacional (UTN) – Buenos Aires, Argentina.

and from the role of languages during this process. The second part present some data about Internationalization which are set by the MERCOSUR Educational Section and some experiences of internationalization that were made by the Universidad Tecnológica Nacional Facultad Regional Avellaneda, in Buenos Aires; activities that started with languages understood as guides of integration in MERCOSUR giving place to a work of inclusion, integration and strengthening of bonds between Argentina and Brazil with projections in fields such as science, technology and applied investigation. As a conclusion, in the final consideration, the paper seeks to re-signify the value of languages in the process of regionalization and integration.

**Keywords:** Official Languages of MERCOSUR. internationalization experiences. integration of science and technology. language as symbolic guide of the culture.

## INTRODUCCIÓN

Según Bernal Meza (2000), el MERCOSUR inicialmente tuvo la meta principal de incluirse en el proceso de creciente globalización, conformando un mercado regional como respuesta de los países parte para poder enfrentar los efectos desfavorables que la globalización tenía sobre ellos. Tal como expresa Moneta (2002), la visión predominante respecto de la integración quedaba limitada a los parámetros económicos, con un modelo de integración regional funcional. De todos modos, queda expresado que el proceso de globalización iniciado a partir de la década del 70 ha ido acompañado de otro proceso: la regionalización (CONTURSI, 2002). Siguiendo el pensamiento de autores como Recondo (1997) es posible observar que en el tratado constitutivo del Mercosur no se realizaba ninguna mención expresa a la cultura. No obstante,

2. [...] el MERCOSUR otorgó gran relevancia a la educación como factor de integración y, consecuentemente, como pieza clave para la consolidación y proyección de la unión aduanera que se comenzaba a construir. Además, tempranamente se reconocía su importancia en la promoción del reencuentro de los pueblos de la región en sus valores comunes, [...], como así también se destacaba su papel en la generación y transmisión de valores y conocimientos científicos y tecnológicos y la posibilidad cierta que ofrece para la modernización de los Estados Parte. (MERCOSUR, 1998, p. 1).

No obstante, los aspectos sociales y culturales fueron apareciendo sobre la marcha y tomaron forma a partir de las diferentes situaciones que se iban presentando. Las comunicaciones entre los Estados y la difusión de sus patrimonios

culturales, históricos y artísticos pasaron, entonces, a ser pilares del proceso de integración. En este sentido, por medio de la Decisión N°11/96 se aprueba un “Protocolo de Integración Cultural del MERCOSUR”. En su artículo I, los Estados signatarios se comprometen a “[...] promover la cooperación y el intercambio entre sus respectivas instituciones y agentes culturales con el objetivo de favorecer el enriquecimiento y la difusión de las expresiones culturales y artísticas del MERCOSUR.” (CONTURSI, 2002, [p. 5]). Tal como expresa Contursi (2002) no se especifica, pero se sobreentiende que la difusión se realizaría en los idiomas oficiales del Mercosur. No obstante, inicialmente las lenguas tuvieron un tratamiento instrumental, puesto que el español y el portugués fueron declarados Idiomas oficiales, pero sólo a los efectos de la publicación de los documentos producidos en el marco del Tratado, es decir, como lenguas de trabajo de la entidad intergubernamental. Sin embargo, según Arnoux (2007) la decisión de incorporar las lenguas y el campo educativo, en general, al proyecto de regionalización abrió la posibilidad de un doble movimiento: hacia adentro de los Estados nacionales la inclusión de las lenguas de los otros y hacia afuera la expansión de la propia. Luego de una década de considerar las lenguas como meros instrumentos de comunicación al servicio de los intereses económicos globales, el Mercosur viró ideológicamente hacia un esquema de regionalismo estratégico que supuso cambios en la política lingüística y educativa. (CONTURSI, 2002, [p. 7-8]). El plan de Acción 2001-2005 para el sector Educativo propuso

[...] promover la enseñanza de las Lenguas Oficiales del MERCOSUR en los sistemas educativos y la formación de docentes y promover el conocimiento del patrimonio lingüístico regional e instrumentar políticas adecuadas a las diferentes realidades sociolingüísticas de la Región. (Reunión del GTPL- Acta N° 1/01 – apud CONTURSI, 2002, [p. 8]).

Con el propósito de contribuir a una política lingüística y educativa regional que promueve la valoración de la diversidad y reconoce la importancia de los códigos interculturales, un grupo de universidades nacionales argentinas decidió, en 2004, articular sus esfuerzos mediante la creación de un consorcio interuniversitario orientado a la enseñanza, evaluación y certificación del Español como Lengua Segunda y Extranjera (ELSE). El primer resultado de dicha iniciativa fue el Certificado de Español: Lengua y Uso (CELU), avalado por el Ministerio de Educación y la Cancillería Argentina. (CONSORCIO..., [2015]).

Por su parte, el certificado de Proficiencia en Lengua Portuguesa para extranjeros, otorgado por el Ministerio de Educación de Brasil cuya primera aplicación fue en abril de 1998, fue reconocido por el Ministerio de Educación de Argentina a partir del 2004. La Fundação Centro de Estudos Brasileiros (Funceb) de Buenos Aires fue la institución oficial de aplicación del Celpe Bras en Buenos Aires (Argentina), junto a varias universidades de Brasil y otras dos instituciones de países del MERCOSUR: el Instituto Cultural Uruguayo-Brasileño en Montevideo (Uruguay), y el Centro de Estudios Brasileiros, en Asunción (Paraguay).

Coincidiendo con Contursi (2002), cuando el guaraní se incorpora como Lengua Oficial del MERCOSUR emerge como metáfora de otra realidad: la integración que partirá del reconocimiento de las diferencias y del respeto por la diversidad. En este sentido, Cabral (1995 apud VIVA, 2011, p. 161) “[...] indica que la tarea de lograr un bloque cultural moderno y poderoso requiere la redefinición cultural de los latinoamericanos porque no podrá haber integración política de ningún tipo si no hay una [...]” integración cultural. Pero, tal como expresa Viva (2011, p. 161) no se trata de una “[...] integración de la cultura, sino de un proceso de integración por vía de la cultura.” Es decir, no se trata de unificar la cultura, se trata de una integración que parta del reconocimiento de las diferencias y de la diversidad cultural: la unidad en la diversidad. Como indica Jaguaribe (2001), las naciones de América Latina tienen la particularidad de ser sociedades multirraciales y policulturales. Sin embargo, el vínculo histórico permanece indestructible, por lo tanto, es importante que la integración no implique la licuación de las diferencias sino una integración que se haga cargo de éstas. Es decir, primero deben identificarse para luego integrarse y definirse en una nueva identidad colectiva que no es superadora de la nacional pero es complementaria. El gran lingüista Edward Sapir ya en 1929 expresaba

[...] claramente su visión lingüístico-antropológica interpretando que el estudio científico de una cultura no puede prescindir de las informaciones que proporciona un estudio lingüístico ya que los modelos culturales de una civilización están inscriptos en la lengua que la expresa. [El autor] firma que es un error imaginar que se pueden percibir las características de una cultura por la simple observación, sin recurrir al simbolismo lingüístico que hace inteligibles esas características a la sociedad.

La percepción de la realidad está mediatizada por el lenguaje, [está fundada] inconscientemente en los hábitos lingüísticos del grupo. Los hombres están sometidos, en gran medida, a las exigencias de la lengua particular que constituye el medio de expresión de la sociedad a la cual pertenecen, [por lo que] es inexacto creer que se puede entrar en contacto con la realidad sin recurrir al lenguaje y que éste no es sino un instrumento [...]. (BIGOT, 2008, p. 87).

Finalmente, coincidiendo con Recondo (1997) creemos que el proceso de integración cultural no es un fenómeno inducido por acuerdos sino que debe construirse desde abajo, con una concientización de los ciudadanos que integran a los países del MERCOSUR. Es necesaria la existencia de una dinámica tendiente a intercomunicar las distintas expresiones de la cultura latinoamericana y las lenguas a través de las cuales habla el pueblo, la historia y la cultura; en este camino, entendemos, estamos trabajando.

## **ALGUNOS DATOS DE INTERNACIONALIZACIÓN SEGÚN ESTADÍSTICAS OFICIALES**

Existen diferentes programas de internacionalización tanto en Argentina como en Brasil, no obstante, no siempre son viabilizados ni utilizados por los alumnos de Educación Superior. Sin ser taxativos al respecto, ni intentar establecer hipótesis a priori, creemos que esto se debe, en gran medida a la falta de estímulo, conocimiento y difusión de las carreras de Educación Superior en ambos países, entre otras razones que no han de ser eje del presente trabajo. Tomemos por caso el Programa de Estudiantes-Convenio de Graduación (PEC-G), establecido oficialmente en 1965 por el Decreto n. 55.613 y actualmente regulado por el Decreto n. 7.948/2013 que ofrece a estudiantes de países en desarrollo con los cuales Brasil mantiene convenio educativo, cultural o científico y tecnológico la oportunidad de realizar sus estudios de graduación en Instituciones de Educación Superior (IES) brasileñas (MINISTERIO DE RELAÇÕES EXTERIORES, 2013).

El PEC-G es administrado por el Ministerio de Relaciones Exteriores (MRE), a través de la División de Temas Educativos (DCE), y por el Ministerio de Educación (MEC), a través de la Secretaria de Educación Superior (SESu), en colaboración con IES de todo el país (MINISTERIO DE RELAÇÕES EXTERIORES, 2013).

Según datos oficiales, la idea de la creación de un Programa de Gobierno para albergar estudiantes de otros países vino de la mano del incremento del número de alumnos extranjeros en Brasil, en la década de 1960 y de las consecuencias que este hecho trajo a la regulación interna de la situación de esos estudiantes en Brasil. Existía la necesidad de unificar las condiciones de intercambio y de garantizar el tratamiento semejante de los estudiantes por parte de las universidades. De esta forma, en 1965 se lanzó el primer Protocolo del PEC-G. Actualmente, el Programa es regido por el Decreto n. 7.948, publicado en 2013, que confiere mayor fuerza jurídica al PEC-G (MINISTERIO DE RELAÇÕES EXTERIORES, 2013).

Ahora bien, los datos no son demasiado alentadores para América Latina ya que, a lo largo de la última década, el origen de la mayor parte de los más de 6.000 estudiantes seleccionados por el Programa son provenientes de África, principalmente de Cabo Verde y Angola. Con respecto a América Latina, la mayor participación corresponde a estudiantes provenientes de Paraguay, Ecuador y Perú; pero con una muy escasa participación de países como Nicaragua, México, República Dominicana y Argentina, entre otros.

Tal vez, otro dato relevante es que el número de vacantes ofrecidas son de las carreras de Letras, Comunicación Social, Administración, Ciencias Biológica y Pedagogía, con escasa elección de carreras relacionadas con Ciencia y Tecnología.

Ahora bien, si tomamos los datos de los últimos cinco años (MINISTERIO DE RELAÇÕES EXTERIORES, 2013), sólo dos candidatos de Argentina cursaron sus estudios de grado en Brasil, cifra altamente superada por Nicaragua, República Dominicana, Venezuela, Trinidad Tobago, entre otras, y sólo superior a la de Surinam que presentó un solo candidato para intercambio.

Según la misma fuente, la situación es bastante más favorable para los cursos de posgrado, sin embargo, entendemos que existe todavía un largo camino por recorrer en lo que a Cooperación Internacional se trata entre Argentina y Brasil.

## **INMERSIÓN LINGÜÍSTICO-CULTURAL Y PROFESIONAL. DESTINO: BUENOS AIRES Y SU CORRELATO EN FRANCA – SAN PABLO**

La Universidad Tecnológica Nacional presenta la particularidad de tener sus sedes en lugares geográficos distintos y dentro de un plan coordinado de integración de la cultura tecnológica superior en el orden nacional, aunque respetando las características regionales. Posee hoy 29 regionales distribuidas a lo largo y a lo ancho de la Argentina. La Facultad Regional Avellaneda toma algunas de las características académicas que le dieron origen y aparece como fundante de la Universidad por tratarse de una de las primeras de la Argentina y por el lugar privilegiado que otorga a las prácticas profesionales vinculando los avances de la tecnología con los requerimientos de la zona. El portugués es lengua obligatoria en las licenciaturas en Sistemas y lengua opcional en algunas carreras y postgrados de su oferta académica, a su vez, ofrece cursos de portugués abiertos a toda la comunidad desde el año 1999.

En el año 2010, la UTN-FRA diseñó un módulo de internacionalización con el objetivo de interactuar con diferentes Universidades de Brasil. Es decir, un proyecto que permitiera a través de las lenguas entendidas como guías de integración del MERCOSUR, el fortalecimiento de los vínculos entre Argentina y Brasil con proyecciones en el área de Ciencia, Tecnología e Investigación aplicada. En este sentido, es la misma Embajada de Brasil en Argentina la que avala el emprendimiento.

El módulo internacional tiene como principal objetivo fomentar el mutuo conocimiento para poder iniciar acciones conjuntas entre instituciones superiores, acciones que seguramente tendrán repercusiones en diferentes ámbitos y sectores de nuestros países.

El Centro Paula Souza, de San Pablo, inició los primeros contactos con la Universidad Tecnológica Nacional Facultad Regional Avellaneda. El proyecto tenía como objetivo principal la interacción cultural, el fortalecimiento de la enseñanza-aprendizaje del español y la oportunidad de abrir un canal de relación para el intercambio estudiantil interuniversitario. Así, la Universidad Tecnológica Nacional, Facultad Regional Avellaneda, desde su Centro de Idiomas, dependiente de la Secretaría de Cultura y Extensión Universitaria, recibió en la semana del 20 al 27 de

agosto en la ciudad de Avellaneda a 34 estudiantes y 7 profesores a fin de permitirles a los colegas y los alumnos de la Facultad de Tecnología de San Pablo aprender más sobre las relaciones comerciales entre su país y el país hermano, mejorar el nivel de español a través de las clases especializadas e iniciar vínculos entre instituciones de ambos países. En otros términos, el grupo que llegó a la Argentina para tomar el curso de español como lengua segunda y extranjera para alumnos y la capacitación docente que dicta también nuestra Regional estaba interesado en cubrir dos requerimientos puntuales: uno, lingüístico-cultural y otro técnico basado en el análisis de las carreras que participaban del proyecto: Logística, Comercio Exterior, Gestión Financiera y Gestión Empresarial.

En ese marco, los alumnos paulistanos, junto a sus docentes, fueron recibidos por el Decano de la Facultad Regional Avellaneda, Ing. Jorge Omar Del Gener, y visitaron además las instalaciones del Campus Villa Domínico -ubicado en Av. Ramón Franco 5050-. Durante el encuentro, el Decano de nuestra Facultad expresó (TKN, 2012, p. 6):

Es una satisfacción y un desafío para nosotros recibir estudiantes de otro país, es una actividad que resulta beneficiosa para ambas instituciones y que el intercambio de estudiantes y docentes es uno de los objetivos propuestos desde el CONFEDI -Consejo Federal de Decanos de Ingeniería del cual el Ing. Jorge Omar Del Gener es el Presidente [...].

Expresó que para los que provienen de una universidad técnica

Les agradezco el haber elegido la UTN Avellaneda para realizar una experiencia de este tipo y espero que cuando retornen a su país lo hagan con la certeza de que ésta experiencia valió la pena”, expresó el Ing. Del Gener, [...].

En esta oportunidad, tuvieron acceso a diferentes experiencias de la vida profesional vinculada con áreas como la Gestión de la Producción, Calidad y Seguridad a través de la visita a la planta de fabricación de automóviles VW Argentina donde fueron recibidos por un equipo del sector de Relaciones Internacionales. El Centro Industrial de Pacheco (CIP) con más de 7.300 empleados –en sus dos plantas: el CIP y el Centro Industrial Córdoba (CIC), donde produce cajas de velocidades, Volkswagen es uno de los primeros empleadores de la



industria automotriz argentina. El Sr. Emilio Saenz, presidente de VW Argentina, a través de un acuerdo que tiene nuestra Universidad con la planta fabricante, ofreció en persona pasantías para los alumnos extranjeros de universidades conveniadas con la UTN.

A esta visita siguieron otras y nosotros también pudimos realizar un módulo similar en el estado de San Pablo, Ciudad de Franca, a partir de un convenio de articulación académica con la UniFACEF, una gran oportunidad para nuestros estudiantes, para muchos de los cuales era su primer viaje al exterior. Asimismo, hemos sido invitados a participar en dos Congresos Internacionales de alto impacto en la misma ciudad organizados por la UniFACEF y la UNESP campus de Franca: uno, del 30 de septiembre al 2 de octubre, se trató del V Simposio de Educación y II Encuentro Internacional en Políticas Públicas en Educación Superior (Educación y Desarrollo Regional- Diálogos, construcciones y re-significaciones) y, entre el 9 al 11 de noviembre: I Encuentro Internacional de Estudios en Educación Superior. Allí hemos podido afianzar vínculos y continuar interactuando con colegas y profesionales de diferentes áreas con las mismas inquietudes y preocupaciones que las de docentes y profesionales de Argentina.

## **EXPERIENCIAS QUE SE CRUZAN**

Hoy nadie discute la necesidad de articular la Educación Superior con los requerimientos de la Industria. Según Gianella (2007, p. 19) Brasil tiene gran desarrollo

[...] en la generación de ámbitos de innovación, [...] con 411 incubadoras de empresas de todo tipo, que albergan a 2.797 empresas incubadas y 1.678 graduadas y unos 10 proyectos de parques industriales, que ya están empezando a funcionar. Tiene una política pública explícita de apoyo a la generación de ámbitos de innovación con instituciones tradicionales y fuertes, que vienen interactuando entre sí y avanzando.

La articulación con la economía regional es imprescindible.

En Argentina, la AIPyPT funciona desde 1999, pero hay experiencias anteriores. La más antigua es una incubadora de empresas municipal

de 1990. Según el último relevamiento, hay 20 incubadoras funcionando y otras 8 en planificación, con 269 empresas incubadas y 94 graduadas. En cuanto a parques industriales y polos, hay 9 en planificación, 2 funcionando [...].

Según documentos oficiales argentinos, con las denominaciones de Campus Tecnológico, Demo Center, Centro de Servicios para el Sistema Productivo, Ciudad de Negocios, Centros de Negocios, Incubadoras de Empresas, Centro de convenciones, Centro de Exposiciones, Campus Educativos, se encuentran diversas expresiones de las formas que la comunidad internacional ha encontrado para promover la incorporación de tecnología y gestión para promover el desarrollo de los sectores productivos. El objetivo de generar vinculación del sector productivo con organismos de tecnología es, entre otros, prestar asistencia a Pymes, generar empleo, propiciar el desarrollo regional, promover exportaciones, generar conocimientos regionales. En Argentina, la Asociación Nacional de Incubadoras, Parques y Polos Tecnológicos buscan el estrechamiento de relaciones con miembros de la Red de Mercociudades. No obstante, según datos arrojados por el Observatorio de Políticas Públicas de Argentina (CAMPISI, 2008) es relativamente pobre la utilización del sistema Científico Tecnológico Nacional por parte del sistema productivo. Los esfuerzos de la Secretaría de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva si bien aparecen correctamente orientados solo alcanzan un nivel demostrativo por lo que no impactan significativamente en la economía nacional ni regional.

En Brasil, entre muchos otros emprendimientos, desde los polos tecnológicos uno de los objetivos del Programa Ciencia sin Fronteras busca “[...] atraer a investigadores extranjeros con proyectos innovadores que tengan como fin promocionar la consolidación, expansión e internacionalización de la ciencia y de la tecnología en Brasil.” El Programa Ciencia sin Fronteras se centra en las áreas de “[...] ingeniería, biotecnología, biomedicina, tecnologías de la información, tecnología aeroespacial, agricultura sostenible, petróleo, energías renovables, nanotecnología, biodiversidad, ciencias del mar, industria creativa y nuevas tecnologías, entre otras.” (MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES, [2015]).

## CONSIDERACIONES FINALES

Una de las ambiciones de la autora, en el momento de la conclusión de este artículo, es la de que la experiencia en éste descrita tenga alguna utilidad para todos aquellos que, perteneciendo al mundo académico, sientan la necesidad de ofrecer a sus alumnos alguna oportunidad surgida de los acuerdos de Cooperación Internacional entre Instituciones de Enseñanza Superior. En esta dirección, es importante resaltar que la cooperación académica a la que nos referimos corresponde a un modelo más próximo al de *internacionalización cooperativa*<sup>1</sup> definido por Guadilla (2005), y por eso mismo capaz de colaborar para el fortalecimiento regional de las instituciones involucradas a través del establecimiento de relaciones interinstitucionales diversificadas y horizontalizadas.

Así y desde nuestro punto de vista la movilidad internacional entre nuestros estudiantes, permitirá que ellos a través de la lengua se beneficien de la experiencia que les proporciona el intercambio, a la vez que también contribuye para que sean futuros profesionales con formación intelectual y pensamiento crítico.

Hoy es imprescindible la cultura crítica, que inicia con la redefinición de las lenguas, únicas capaces de movilizar todos sus planos internos y su siempre azarosa riqueza conceptual del colectivo compuesto de varias capas simultáneas de significación, base de la cultura material de los pueblos.

Para concluir, nuestro deseo de fomentar una relación horizontal entre la UTN- FRA de Argentina y diferentes Instituciones Superiores de Brasil ha empezado a concretarse. Nuestra intención es incrementar cada vez más la cooperación académica y científica, por lo que creemos y apoyamos el trabajar los saberes locales, bien como las necesidades de nuestra región o territorio, partiendo del respeto y el conocimiento de las Lenguas Oficiales del MERCOSUR. Entendiendo como Sapir (1929) al lenguaje como “guía simbólica” de la cultura, creemos que nuestras lenguas serán las únicas capaces de redefinir con toda su fuerza polisémica el sentido de cualquier proceso de regionalización e integración que el MERCOSUR vaya a alcanzar.

---

<sup>1</sup> Guadilla (2005) al abordar la internacionalización de la educación superior clasifica este proceso en dos modelos diferentes una *internacionalización lucrativa* y una *internacionalización cooperativa*.

## REFERÊNCIAS

- ARNOUX, Elvira. Ámbitos para el español: recorridos desde una perspectiva glotopolítica. **Reverte**, Indaiatuba, n. 6, p. 1-28, 2007.
- BERNAL MEZA, Raúl. **Sistema mundial y Mercosur**: globalización, regionalismo y políticas exteriores comparadas. Buenos Aires: Universidad Nacional del Centro/ Nuevohacer : Grupo Editor Latinoamericano, 2000.
- BIGOT, Margot. **Apuntes de lingüística antropológica**. Rosario: Centro Interdisciplinario de Ciencias Etnolingüísticas y Antropológico-Sociales 2008.
- BLASCO, Sebastián. (comunicación personal, septiembre 29, 2012)
- CAMPISI, Silvina. **Observatorio de Políticas Públicas**: estudio de casos. Buenos Aires, 2008. Disponible en: <[www.sgp.gov.ar](http://www.sgp.gov.ar)>. Acceso en: 15 ene. 2015.
- CONSORCIO ELSE. Buenos Aires, [2015]. Disponible en: <<http://www.celu.edu.ar/es/node/121>>. Acceso en: 2015.
- CONTURSI, Eugenia. **Legislación político-lingüística del MERCOSUR**: avances y dilaciones a casi dos décadas del Tratado de Asunción. 2002. Disponible en: <<http://www.linguasur.com.ar/panel/archivos/87aad16214a9baff4d20c2fdd25e7e6ccontursi.pdf>>. Acceso en: 3 ene. 2013.
- GIANELLA, Carlos. Polos tecnológicos: la interacción es la clave. **Nómada**, [S.l.], n. 18, p. 16-19, dic. 2007. Disponible en: <<http://sistemamid.com/download.php?a=83686>>. Acceso en: 3 ene. 2013.
- GONZALEZ, Horacio. Tecnología y lengua nacional. **Página 12**, Buenos Aires, 14 mar. 2011. Disponible en: <<http://www.pagina12.com.ar/diario/elpais/1-176900-2011-09-16.html>>. Acceso en: 13 feb. 2013
- GUADILLA, Carmen García. Complejidades de la globalización e internacionalización de la educación superior – interrogantes para América latina. **Cuadernos del CENDES**, año 22, n. 58, p. 1-22, ene./abr 2005.
- JAGUARIBE, Helio. **América Latina y los procesos de integración**. dic. 2001. Disponible en: <<http://www.amersur.org/Integ/Jaguaribe.htm>>. Acceso en: 8 ene. 2015.
- MASSAMBANI, Oswald (comunicación personal, septiembre 29, 2012)
- MERCOSUR. Sector Educativo del Mercosur. **Plan Trienal (1998 - 2000)**. Buenos Aires, 1998.

MINISTERIO DE RELAÇÕES EXTERIORES. Divisão de Temas Educacionais. **Programa de Estudantes-Convenio de Graduação (PEC-G)**. Brasília, DF, 2013. Disponible en: <<http://www.dce.mre.gov.br/es/PEC/PECG.php>>. Acceso en: 10 mar. 2016.

MINISTERIO DE RELAÇÕES EXTERIORES. Embaixada do Brasil em Madri. **Ciencia sin Fronteras para Investigadores españoles**. Brasília, DF, [2015]. Disponible en: <[http://madri.itamaraty.gov.br/es-es/cursos\\_y\\_becas\\_en\\_universidades\\_espanolas.xml](http://madri.itamaraty.gov.br/es-es/cursos_y_becas_en_universidades_espanolas.xml)>. Acceso en: 2015.

MONETA, Carlos. **Integración, política y mercado en la era global**: Mercosur y el AICA. Buenos Aires: Eduntref, 2002.

RECONDO, Gregorio. **Identidad, integración y creación cultural en América Latina**. Buenos Aires: De Belgrano, 1997.

SAPIR, Edward. Language. En: SELIGMAN, Edwin Robert Anderson; JOHNSON, Alvin Saunders. (Ed.). **Encyclopaedia of the Social Sciences**. London: Macmillan, 1929. v. 9.

TKN. Estudiantes brasileños se capacitaron en FRA. **TKN**, Buenos Aires, año 5, n. 54, p. 6, oct. 2012.

VIVA, Julieta. Mercosur cultural. **Pampa**: Revista Interuniversitaria de Estudios Territoriales, Santa Fé, n. 7, p. 159-169, 2011. Disponible en: <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4000761>>. Acceso en: 3 ene. 2015.

Artigo recebido em: 24/04/2016

Aprovado em: 02/05/2016